Pro

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

רִיב׃	זִבְחֵי־	מָלֵא	מִבַּיִת	בָהּ	וְשַׁלְוָה־	חֲרֵבָה	פַּת	טוֹב	1
কলহের	বলিদানের	পূর্ণ	বাড়ির-চেয়ে	তাতে	এবং-শান্তি	শুকনো	টুকরা	ভালো	
H7379	H2077	H4392			H7962				

অশান্তির মধ্যে ঘরভর্ত্তি খাবারের চেয়ে শান্তির মধ্যে একটুকরো শুকনো রুটি খাওয়া অনেক ভাল।

נַחֲלָה׃	יַחֲלֹק	אַחִים	וּבְתוֹךְ	מֵבִישׁ	בְּבֵן	יִמְשֹׁל	מַשְׂכִּיל	עֶבֶד־	2
উত্তরাধিকার	ভাগ-করবে	ভাইদের	এবং-মাঝে	লজ্জাজনক	পুত্রের-উপর	শাসন-করবে	বুদ্ধিমান	দাস	
H5159		H0251	H8432	H0954		H4910		H5650	

একজন বুদ্ধিমান ভৃত্য তার প্রভুর বোকা ছেলের ওপর শাসন চালাবে। এই ভাবে সে তার প্রভুর সম্পত্তির কিছুটা ভাগ প্রভুর অন্য পুত্রদের সঙ্গে পাবে।

יְהוָה׃	לִבּוֹת	וּבֹחֵן	לַזָּהָב	וְכוּר	לַכֶּסֶף	מַצְרֵף	3
যিহোবা	হৃদয়গুলি	কিন্তু-পরীক্ষা-করেন	সোনার-জন্য	এবং-উনুন	রূপার-জন্য	মূষা	
H3068	H3826	H0974	H2091	H3564	H3701	H4715	

সোনা ও রূপোকে খাঁটি করার জন্য আগুনে পোড়ানো হয়। কিন্তু ঈশ্বরই সেই ব্যক্তিযিনি মানুষের হৃদয়কে শুদ্ধ করেন।

הַוֺּת׃	לְשׁוֹן	עַל־	מֵזִין	שֶׁקֶר	אָוֶן	שְׂפַת־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֵרַע	4
বিনাশের	জিহ্বার	-থেকে	কান-পাতে	মিথ্যা	পাপের	ঠোঁট	-থেকে	মনোযোগ-দেয়	দুষ্ট	
H1942	H3956		H0238	H8267	H0205	H8193		H7181		

একজন দুষ্ট লোক মন্দ কথাটাই শোনে। মিথ্যেবাদীরা মিথ্যে কথাগুলোই শোনে।

יִנָּקֶה׃	לֹא	לְאֵיד	שָׂמֵחַ	עֹשֵׂהוּ	חֵרֵף	לְרָשׁ	לֹעֵג	5
নিষ্কৃতি-পাবে	না	বিপদে	যে-আনন্দ-করে	তার-স্রষ্টাকে	অপমান-করে	দরিদ্রকে	বিদ্রূপ-করে	
H5352	H3808	H0343	H8056			H7326	H3932	

কিছু মানুষ আছে যারা গরীব মানুষদের দুর্দশা উপভোগ করে। বিপদে পড়া মানুষদের সমস্যা নিয়ে তারা হাসাহাসি করে। এতে এই বোঝা যায় যে এই দুষ্ট লোকরা ঈশ্বরকে সম্মান করে না যিনি দরিদ্রদের সৃষ্টিকর্তা। তারা শাস্তি পাওয়ার যোগ্য।

אֲבוֹתָם׃	בָנִים	וְתִפְאֶרֶת	בָנִים	בְנֵי	זְקֵנִים	עֲטֶרֶת	6
তাদের-পিতাদের	সন্তানদের	এবং-গৌরব	সন্তানেরা	নাতিদের	বৃদ্ধদের	মুকুট	
H0001		H8597			H2205	H5850	

পৌত্র-পৌত্রীরা তাদের প্রপিতামহ এবং প্রপিতামহীদের কাছে একটি মুকুট এবং সন্তানদের কাছে তাদের পিতা-মাতা একটি গৌরব।

שָׁקֶר׃	שְׂפַת־	לְנָדִיב	כִּי־	אַף	יֶתֶר	שְׂפַת־	לְנָבָל	נָאוָה	לֹא־	7
মিথ্যার	ঠোঁট	মহৎকে	আরো	অথবা	উৎকৃষ্টতার	ঠোঁট	মূর্খকে	মানানসই	না-মানায়	
H8267	H8193	H5081		H0637		H8193	H5036	H5000	H3808	

বোকাদের বেশী কথা বলা অনুচিত, ঠিক তেমনি কোন শাসকেরও মিথ্যাচার করা উচিৎ নয়।

יַשְׂכִּיל׃	יִפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶל־	בְעָלָיו	בְּעֵינֵי	הַשֹּׁחַד	חֵן	אֶבֶן־	8
সফল-হবে	ফেরে	যা	সমস্ত-যেদিকে	যেখানে	তার-মালিকের	চোখে	উৎকোচ	অনুগ্রহের	পাথর	
	H6437		H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068	

কিছু লোক উৎকোচকে সৌভাগ্য বলে বিবেচনা করে। তারা ভাবে যে সব ক্ষেত্রেই সেটা তাদের সাফল্য আনবে।

אַלּוּף׃	מַפְרִיד	בְדָבָר	וְשֹׁנֶה	אַהֲבָה	מְבַקֵּשׁ	פֶּשַׁע	מְכַסֶּה־	9
ঘনিষ্ঠ-বন্ধুকে	বিচ্ছিন্ন-করে	বিষয়ে	কিন্তু-যে-পুনরাবৃত্তি-করে	ভালোবাসা	খোঁজে	অপরাধ	যে-ঢাকে	
	H6504	H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

যদি কারোর অন্যায়কে তুমি ক্ষমা করতে পারো তাহলে সে তোমার বন্ধু হতে পারে। কিন্তু যদি তুমি তার অন্যায়কে বারবার মনে কর তাহলে বন্ধুত্বের ক্ষতি হবে।

10

תֵּחַת	גְּעָרָה	בְמֵבִין	מֵהַכּוֹת	כְּסִיל	מֵאָה׃
প্রবেশ-করে	তিরস্কার	বুদ্ধিমানে	মারার-চেয়ে	মূর্খকে	শতবার
H5181	H1606	H0995	H5221	H3684	H3967

একজন বুদ্ধিমান মানুষ তার ভুল থেকে শিক্ষা নেয় কিন্তু একজন নির্বোধ তার ভুল থেকে শিক্ষালাভ করে না। এমন কি 100 ঘা চাবুক খাবার পরেও নয়।

11

אַךְ־	מְרִי	יְבַקֶּשׁ־	רָע	וּמַלְאָךְ	אַכְזָרִי	יְשֻׁלַּח־	בּוֹ׃
কেবল	বিদ্রোহ	খোঁজে	মন্দ	এবং-দূত	নির্দয়	পাঠানো-হবে	তাকে
H0389	H4805	H1245		H4397	H0394	H7971	

একজন দুষ্ট ব্যক্তিসব সময় ভুল কাজ করতে চেষ্টা করে। শেষে, তাকে শাস্তি দেবার জন্য ঈশ্বর একজন নিষ্ঠুর দূত পাঠাবেন।

12

פָּגוֹשׁ	דֹּב	שַׁכּוּל	בְּאִישׁ	וְאַל־	כְּסִיל	בְּאִוַּלְתּוֹ׃
সাক্ষাত-হওয়া	ভাল্লুক	শিশুহারা	মানুষকে	এবং-না	মূর্খকে	তার-মূর্খতায়
H6298	H1677	H7909	H0376	H0408	H3684	H0200

শাবক চুরি হয়ে যাওয়া ক্রুদ্ধ মা ভালুকের সম্মুখীন হওয়া সর্বদা বিপজ্জনক। কিন্তু তবু, একজন নির্বোধের নির্বুদ্ধিতার সম্মুখীন হওয়ার থেকে তা শ্রেয়।

13

מֵשִׁיב	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	לֹא־	[תמיש]	(תָמוּשׁ)	רָעָה	מִבֵּיתוֹ׃
যে-প্রতিদান-করে	মন্দ	বদলে	ভালর	না	ছেড়ে-যাবে	ছেড়ে-যাবে	মন্দ	তার-বাড়ি-থেকে
H7725		H8478		H3808	H4185	H4185		

তোমার প্রতি কৃত কোন ভালো কাজের জন্য অসৎভাবে তার প্রতিদান দিও না। যদি তুমি এরকম কর তাহলে তুমি সারা জীবন সংকটের মধ্যে থাকবে।

14

פּוֹטֵר	מַיִם	רֵאשִׁית	מָדוֹן	וְלִפְנֵי	הִתְגַּלַּע	הָרִיב	נְטוֹשׁ׃
মুক্ত-করে	জল	শুরু	কলহের	এবং-আগে	বিস্ফোরিত-হওয়া	বিবাদ	ত্যাগ-কর
H6362	H4325	H7225	H4066	H6440	H1566	H7379	H5203

বিবাদ হল বাঁধের গর্তের মতো। সেই গর্ত ক্রমশঃ বড় হওয়ার আগেই বিবাদ ত্যাগ করো।

15

מַצְדִּיק	רָשָׁע	וּמַרְשִׁיעַ	צַדִּיק	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	גַּם־	שְׁנֵיהֶם׃
যে-ধার্মিক-ঘোষণা-করে	দুষ্টকে	এবং-যে-দোষী-সাব্যস্ত-করে	ধার্মিককে	ঘৃণ্য	যিহোবার-কাছে	এমনকি	উভয়েই
H6663	H7563	H7561	H6662	H8441	H3068	H1571	H8147

প্রভু দুটো বিষয়কে ঘৃণা করেন। একজন নির্দোষ ব্যক্তিকে শাস্তি দেওয়া এবং দোষী ব্যক্তিকে ক্ষমা করা।

16

לָמָּה־	זֶּה	מְחִיר	בְּיַד־	כְּסִיל	לִקְנוֹת	חָכְמָה	וְלֶב־	אָיִן׃
কেন	এটা	মূল্য	হাতে	মূর্খের	কেনার-জন্য	প্রজ্ঞা	কিন্তু-হৃদয়	নেই
H4100	H2088	H4242	H3027	H3684	H7069	H2451		H0369

একজন নির্বোধ ব্যক্তির কাছে অর্থ থাকার কোন মূল্য নেই। কারণ, তার যখন কোন বোধই নেই, সে কখনও জ্ঞান কিনতে পারবে না।

17

בְּכָל־	עֵת	אֹהֵב	הָרֵעַ	וְאָח	לְצָרָה	יִוָּלֵד׃
সব-সময়ে	সময়	ভালোবাসে	বন্ধু	এবং-ভাই	সংকটের-জন্য	জন্মগ্রহণ-করে
H3605	H6256	H0157	H7453	H0251		H3205

একজন বন্ধু সব সময় ভালোবাসবে। একজন সত্যিকারের ভাই সর্বদা তোমাকে সমর্থন করবে এমকি তোমার বিপদের সময়েও।

18

אָדָם	חֲסַר־	לֵב	תּוֹקֵעַ	כָּף	עֹרֵב	עֲרֻבָּה	לִפְנֵי	רֵעֵהוּ׃
মানুষ	বুদ্ধিহীন	হৃদয়	হাত-মেলে	করতল	জামিনদার-হয়	জামিন	সামনে	তার-প্রতিবেশীর
H0120	H2638		H8628	H3709	H6148	H6161	H6440	H7453

একমাত্র বোকারাই অন্য লোকের বিবাদের দায়িত্ব নেয়|

19

אֹהֵב	פֶּשַׁע	אֹהֵב	מַצָּה	מַגְבִּיהַ	פִּתְחוֹ	מְבַקֶּשׁ־	שָׁבֶר׃
যে-ভালোবাসে	অপরাধ	ভালোবাসে	কলহ	যে-উঁচু-করে	তার-দরজা	খোঁজে	ধ্বংস
H0157	H6588	H0157	H4683	H1361	H6607	H1245	H7667

যে বিবাদে আনন্দ পায় সে পাপেও আনন্দ লাভ করে| যদি তুমি নিজেই নিজের বড়াই কর তাহলে তুমি সমস্যাকেই আহ্বান জানাবে|

20

עִקֶּשׁ־	לֵב	לֹא	יִמְצָא־	טוֹב	וְנֶהְפָּךְ	בִּלְשׁוֹנוֹ	יִפּוֹל	בְּרָעָה׃
বক্র	হৃদয়	না	পাবে	ভালো	এবং-যে-বিকৃত-করে	তার-জিহ্বায়	পতিত-হবে	মন্দে
H6141		H3808	H4672		H2015	H3956	H5307	

দুর্জন ব্যক্তিকখনও লাভবান হয় না| মিথ্যাবাদীরা সমস্যায় জর্জরিত হবে|

21

יֹלֵד	כְּסִיל	לְתוּגָה	לוֹ	וְלֹא־	יִשְׂמַח	אֲבִי	נָבָל׃
যে-জন্ম-দেয়	মূর্খকে	দুঃখের-জন্য	তার	এবং-না	আনন্দ-করে	পিতা	মূর্খের
H3205	H3684	H8424		H3808	H8055	H0001	H5036

একজন পিতা নির্বোধ সন্তানের জন্য বিমর্ষ থাকে| একটি দুষ্ট সন্তানের পিতা অসুখী হয়|

22

לֵב	שָׂמֵחַ	יֵיטִב	גֵּהָה	וְרוּחַ	נְכֵאָה	תְּיַבֶּשׁ־	גָּרֶם׃
হৃদয়	আনন্দিত	ভালো-করে	আরোগ্য	কিন্তু-আত্মা	ভাঙা	শুকিয়ে-দেয়	হাড়
	H8056	H3190	H1456	H7307		H3001	H1634

আনন্দ হল একটি ভালো ওষুধের মত| কিন্তু দুঃখ হল অসুস্থতার মত|

23

שֹׁחַד	מֵחֵיק	רָשָׁע	יִקָּח	לְהַטּוֹת	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט׃
উৎকোচ	কোল-থেকে	দুষ্ট	নেয়	বিপথগামী-করতে	পথগুলি	ন্যায়ের
H7810	H2436	H7563	H3947	H5186	H0734	H4941

দুর্জন ব্যক্তিঅন্যদের ঠকানোর জন্য ঘুষ নেয়|

24

אֶת־	פְּנֵי	מֵבִין	חָכְמָה	וְעֵינֵי	כְסִיל	בִּקְצֵה־	אָרֶץ׃
-সামনে	মুখের	বুদ্ধিমানের	প্রজ্ঞা	কিন্তু-চোখ	মূর্খের	প্রান্তে	পৃথিবীর
H0854	H6440	H0995	H2451		H3684		H0776

জ্ঞানী ব্যক্তিসব সময় ভাল কাজ করার চিন্তা করেন| কিন্তু নির্বোধ ব্যক্তিসব সময় বহু দূরের স্বপ্ন দেখে|

25

כַּעַס	לְאָבִיו	בֵּן	כְּסִיל	וּמֶמֶר	לְיוֹלַדְתּוֹ׃
দুঃখ	তার-পিতার-জন্য	পুত্র	মূর্খ	এবং-তিক্ততা	তার-জন্মদাত্রীর-জন্য
	H0001		H3684	H4470	H3205

একজন নির্বোধ পুত্র তার পিতার জন্য দুঃখ বয়ে আনে| সে তার মায়ের তিক্ততার কারণ|

26

גַּם	עֲנוֹשׁ	לַצַּדִּיק	לֹא־	טוֹב	לְהַכּוֹת	נְדִיבִים	עַל־	יֹשֶׁר׃
এমনকি	শাস্তি-দেওয়া	ধার্মিককে	না-ভালো	ভালো	মারা	মহৎদের	-হেতু	সততার
H1571	H6064	H6662	H3808		H5221	H5081		H3476

ঠিক যেমন একজন নির্দোষ ব্যক্তিকে শাস্তি দেওয়া অন্যায়, তেমনি একজন সত্যবাদী অথচ আধিকারিককে শাস্তি দেওয়াও অন্যায়|

27

חוֹשֵׂךְ	אֲמָרָיו	יוֹדֵעַ	דָּעַת	[וקר־]	(יְקַר־)	רוּחַ	אִישׁ	תְּבוּנָה׃
যে-সংযত-করে	তার-কথাগুলি	জানে	জ্ঞান	মূল্যবান	মূল্যবান	আত্মায়	মানুষ	বিচারের
H2820	H0561	H3045	H1847	H7119	H3368	H7307	H0376	H8394

একজন জ্ঞানী ব্যক্তিখুব বেশী কথা বলে না| সে কখনও সহজে ক্রুদ্ধ হয় না|

28

גַּם	אֱוִיל	מַחֲרִישׁ	חָכָם	יֵחָשֵׁב	אֹטֵם	שְׂפָתָיו	נָבוֹן׃
এমনকি	মূর্খ	চুপ-থাকা	জ্ঞানী	গণ্য-হবে	যে-বন্ধ-করে	তার-ঠোঁট	বিচক্ষণ
H1571	H0191		H2450	H2803	H0331	H8193	H0995

একজন মূঢ় ব্যক্তিযদি চুপ করে থাকে তাহলে লোকে তাকে জ্ঞানী বলে বিবেচনা করবে| সে যদি কিছু না বলে তাকে বুদ্ধিমান মনে হবে|